

Магали Мотте, Сара Мотте




Травология СРЕДНЕВЕКОВЬЯ



Чудодейственные растения,
древние рецепты
и непостижимые тайны трав



Иллюстрации Сары Мотте

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва



Содержание



Предисловие	8	Календула	59
ГЛАВА 1. ЛЕПЕСТКИ ТУМАНА	12	Пчелы и мед, целебная амброзия.....	60
Замок, его сады и поиски Эдема	13	Ромашка аптечная	62
Пион.....	18	Алтей.....	63
Фиалка	19	Иссоп	64
Лютик.....	21	Чернила и пергамент.....	66
Дамасская роза.....	22	ГЛАВА 3. ТРАВЫ ДЖИННОВ	68
Колокольчик рапунцель.....	25	Сады дров, солнца и песка...72	
Жимолость лесная	26	Мята колосистая.....	74
Водосбор	28	Иерихонская роза	80
Проказа, божья кара	36	Портулак	81
ГЛАВА 2. КАМЕННЫЙ САД, СТЕКЛЯННЫЙ САД.....	38	Подник в садах Дамаска.....	82
Монастырский сад: на земле, как на небе	39	Баклажан.....	83
Лилия белая.....	46	Гранат	84
Шалфей лекарственный.....	47	Мирра.....	86
Горичник настурциевый	54	Перец	88
Лавр благородный	55	Черный тмин	88
Лаванда стэхадская	56	Зизифус.....	89
История святого Фиакра, покровителя садовников и травников	57	ГЛАВА 4. ГОРОД ПИВА, ИЛИ ПОД ЗНАМЕНЕМ ПЛОДОРОДИЯ	90
		Сезонные работы в садах, поселках, на плодородных землях	91
		Сельскохозяйственные праздники	92
		Пиво.....	95
		Польнь.....	99
		Подорожник.....	102





Тыква горлянка.....	103
Пастернак.....	104
Боб садовый.....	105
Чума.....	106
Чеснок.....	108
Цикорий.....	116
Бурачник.....	117
Окопник Связующий.....	118
Растения в Средневековье: краски и чудеса.....	119
Растения для получения пигментов.....	120

ГЛАВА 5. ТРОПАМИ СОЛИ И ВОДЫ122

Приморские сады и прибрежные солончаки, дары пляжей.....	125
Морские водоросли.....	126
Самфир.....	128
Повой сольданеллевый.....	129
Трилистник водяной.....	131
Гравилат речной.....	132
Морская горчица.....	133
Солерос.....	134
Синеголовник приморский.....	136
Бодяк.....	137
Смирния европейская.....	138
Катран приморский.....	140

ГЛАВА 6. НА ГРАНИЦЕ МИРОВ148

Сад превращений, или алхимия, магия растений.....	152
Алхимические рецепты.....	154
Манжетка.....	156
Репешок обыкновенный.....	157
Примула.....	158
Чистотел.....	160
Крапива.....	162
Зверобой.....	164

ГЛАВА 7. ДИКИЙ САД, ПОСЛЕДНИЙ РУБЕЖ.....170

Лес, уединение и тайна.....	171
Дуб.....	175
Бук.....	176
Мухомор.....	178
Подмаренник душистый.....	179
Морозник черный.....	180
Рябина.....	181
Сладкий папоротник.....	182
Колдовские растения, озорники и злюки.....	184
Боярышник.....	186
Послесловие.....	196
Глоссарий.....	198
Библиография.....	202







Предисловие

Эта книга вся опутана лианами, среди которых тут и там мелькают нежные цветочные венчики и гнезда малиновки. Здесь растения отдыхают, переговариваясь на языке своей земли, наслаждаясь строками и изгибами слов. Изображения, в свою очередь, занимают множество садовых гряд, и мы ходим от одной к другой, как на прогулке, одним прыжком пересекая границу сна, в котором звенит предчувствие полета эльфийской кавалькады. Книга открывает врата в мшистый, травянистый мир растений... мир, где царит глубокая поэзия Природы, райский уголок, в котором хочется застыть в вечности мгновения.





ИНАКОМЫСЛИЕ

От овсяга до колоса дикого простирается
дикий сад.

Прячась испуганно от посторонних глаз
В тоске туманов, дымке многоцветной,
Приютом служит он теням и тайным миражам,
Взраченных вязелем, и лесом вышним,
И буйным ежевичником долины.
Сад, брошенный на произвол судьбы,
Забытая земля, святилище полетов эльфов,
Прибежище любовных тайных встреч,
Невозмутимый муравейников приют.
Очарование его сурово, бархатны изгибы.
Лишь тот, кто взглядом проникает в суть,
Миная роскошь облачений,
Рассмотрит главное — каплю росы,
В которой отразилась вечность неба.



ХОРЕК ТОНКОШЕРСТ

Меня зовут Тонкошерст. Я хорек, притом совершенно исключительный. Мой рассказ будет о странствиях по лесам, долам и холмам, о том, где зелень мимолетна, где обитают темные химеры. Двуногий брат, рыцарь без страха и упрека, прибыл из туманного Запада и спас меня от печальной участи в стране песков. С тех пор я сопровождаю его в поисках лекарства от недуга, разъедающего плоть его друга. Рука об руку мы ищем целебное средство — стебель, лепесток или живительный сок. Одним словом, все свои способности и таланты я прилагаю сейчас к достижению этой цели.

Где бы я ни пробегал, я наслаждаюсь всем, что видит глаз, чувствую все и восхищаюсь каждым ароматом, каждым лучом света.

Мне не составляет труда говорить об этих краях, равнинах и садах, о диких землях: я знаю их вдоль и поперек, ведь именно здесь, на землях, покрытых мхом, во тьме лесной чащи и пещер я охочусь.

Лепестки, венчики и тычинки ласкают мою шерсть, окутывая тонкими ароматами пыльцы, пьянящим медом. Мои усы все время в движении: то колышутся под дуновением западного бриза, то подрагивают от внезапной трели во время разжигающей аппетит мышинной охоты или при появлении крота.

Я правлю здесь, царственно созерцая окрестности. Я хорек гор, а иногда и чудес...


Бархат мха вызывает у меня сладкую дрожь, ежевичные колючки предательски цепляются, а роса опьяняет.

Сады, огороды, просторы плодородной почвы и посевов, горько-соленые пески, чернила, пересекающие пергамент, — все это словно горизонты жизни и приключений, скрывающие в себе тайны и легенды.

Поля с пролетающими над ними жаворонками, скачущими быстроногими зайцами, саранчой и бесконечными лабиринтами медведок — я смотрю на них снизу, с земли, и поэтому описываю с тонкостью своего безупречного восприятия.

Я, Тонкошерст, хорек пустыни, исследователь земель севера, порадую вас своими открытиями. На этих страницах вас ждут изысканные истории, легкие, как следы на пекарской муке; тайны с ароматом лугов и запахом пепла, приправленные сладким благоуханием моей утонченной хорьковой гордости.





Глава 1

Лепестки тумана

Коварно стелются туманы, поднимая эфемерные паруса
в трещинах среди развалившихся камней.

Ежевика вторгается в бойницы своими мрачными
и колючими ветками.

Грибная плесень, соленые потеки едкой зелени
покрывают некогда блестящую брусчатку.

Было время, когда эти дворы украшали сверкающие
на солнце знамена, голуби ворковали в голубятнях,
а очаги гудели в предзвездной мгле.

Когда-то давно в этом замке вечных туманов розы опья-
няли своим сладким дыханием влюбленных, открытых
в тайных беседках.

Но это время ушло, и камни томятся, а цветы чахнут...



Замок, его сады и поиски Эдема

В Средние века укрепленный замок был похож на настоящий улей.

Его нижняя часть, хозяйственный двор, окруженный первой крепостной стеной, служил домом для ремесленников и крепостных, множества работяг, живших бок о бок с курами, гусями, свиньями, козами и овцами. За этой стеной находились кухни, печи, амбары и прачечные, колодцы и винные прессы — все, что требовалось жителям и помогало замку быть на самообеспечении во время осады.

В верхнем дворе, расположенном за второй крепостной стеной, размещались гарнизон, кухни, а также конюшни, псарни, голубятни и соколятни. К часовне владельца или управляющего замком и кладовым примыкали продовольственные склады и цистерны.

В верхней части замка, вокруг главной башни, располагался *le courtil* (куртиль — сад, который мог быть разного размера и степени изысканности). Он олицетворял собой земной рай — метафорические врата для созерцания природы, символа постоянного преображения.

Сад также воплощал в себе красоту и сложное понимание рыцарской куртуазной любви, в которой дама являлась исключительно объектом исканий.

Средневековые сады, окружающие башни, состояли из цветочных партеров

с лесными ягодами и полевыми цветами клубники и черники, водосбора и примулы, маргариток... Все эти растения с окрестных лугов, пересаженные на территорию замка, украшали его лужайки и были запечатлены на гобеленах, воплощая в себе простые и пышные образы вновь открытого Эдема.

Сад был *hortus conclusus* (с лат. — «закрытый сад»), местом спрятанным, укрытым. Стены, живая изгородь или деревянные заборы оберегали тайные встречи влюбленных в тени беседок. В мирное время сады простирались до самых деревьев, и в них можно было попасть через небольшой тайный проход в крепостной стене. Дамы и маленькие дети гуляли в тенистых фруктовых садах под кронами айвы, яблонь, вишен. Замковый сад был организован на манер шахматной доски: цветы, овощи, специи и лекарственные растения высаживали на грядки прямоугольной или квадратной формы, ограниченные гравийными дорожками и беседками. А окружали его лужайки со множеством полевых цветов. И прежде чем сады превратились в место развлечений, празднеств, встреч и прогулок, знать использовала их для выращивания овощей, фруктов и лекарственных растений.

Крестоносцы привозили из Дамаска и Константинополя множество неизвестных до той поры растений: гвоздику, белую

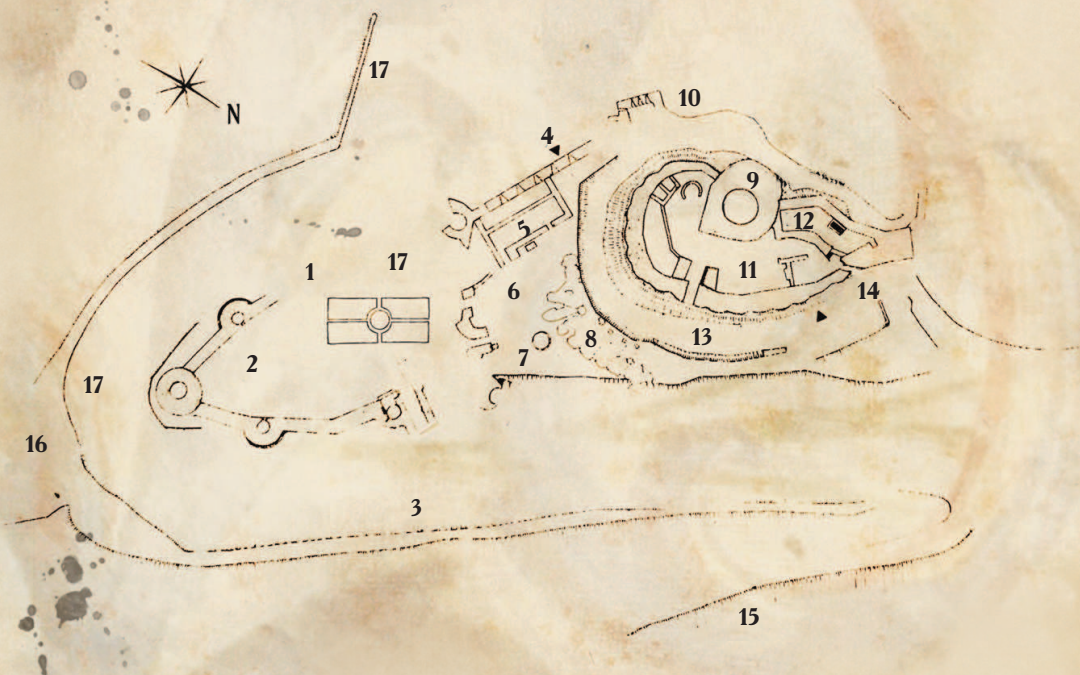
шелковицу, терносливу, лютик, шафран, лук-шалот, мушмулу и баклажаны. Все их со временем стали выращивать в замковых садах.

Часто сады украшали фонтанами, каменными скамейками и устанавливали птичники. В таких местах можно было укрыться от глаз простолюдинов, петь, играть, танцевать и назначать свидания.

Начиная с XIII века, завоеванный Омейядами Гранадский эмират становится идеалом красоты благодаря роскошным

садам, при устройстве которых представление западных феодалов о садах было перенято и доведено до совершенства.

С XIV века сады преобразились, поля ромашек превратились в клумбы ирисов, пионов, роз. Получили распространение топиарии и специи. Несколько наивный и простой сад, образ утраченного рая, постепенно трансформировался в пространство, населенное нимфами и скульптурами, птицами с тысячей разноцветных перьев, прудами с рыбами, лабиринтами, термами...



- | | | |
|------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Сады | 6. Внутренний (хозяйственный) двор | 12. Казармы |
| 2. Оборонительное сооружение | 7. Колодец | 13. Внутренняя крепостная стена |
| 3. Вход | 8. Кладовые | 14. Потерна* |
| 4. Внешняя крепостная стена | 9. Главная башня | 15. Лог |
| 5. Часовня | 10. Отхожее место | 16. Площадка |
| | 11. Донжон | 17. Ров |





СЛОВО ХОРЬКА ТОНКОШЕРСТА



Темные, гнетущие коридоры, сырость, прорастающая пятнами плесени на стенах, рисующая мрачные долины, леса с просеками, обнаженные рвы...

Зима и так мне не по нраву, а уж если приходится провести ее в таком мрачном и смертельно опасном замке...

С тех пор как мы прибыли на эти затерянные земли с моим Двуногим братом, у меня есть только одно желание: впасть в спячку!

Здесь меня все пугает так, что шерсть встает дыбом. Поселившись в этих мрачных стенах призраки, всегда готовые порезвиться, сейчас словно впали в меланхолию. Их невозможно развеселить, невозможно поиграть с ними в прятки, они лишь печально бродят среди выцветших гобеленов и ржавых доспехов. Даже старая летучая мышь из подземелья, при всей своей сварливости, ворчит без удовольствия. Она не отправилась с сестрами в более теплые широты из-за травмы лапы и предпочитает летать среди этих безрадостных и кошмарных стен.

В замке остались и повелители темных башен, те, кто обитает в глубине ночи и преследует ту же добычу, что и я, те, кто пугает меня самого: неясити, ушастые совы, сипухи и летучие мыши. Они нависают надо мной своими ужасающими тенями во время подлунной охоты, криками оповещая о своих разочарованиях или удачах.





Обыкновенная сипуха



Нетопырь-карлик
(малоголовый нетопырь)



Серая неясыть



Ушастая сова



Бурый ушан



Домашняя
кошка